

2010Z11696

Vragen van het lid **Gesthuizen** (SP) aan de minister van Justitie over *het bericht over het vrijuit gaan van een verdachte door fouten in de vertaling van de dagvaarding door het gebruik van «Google-translate»* (ingezonden 18 augustus 2010).

Vraag 1

Is het waar dat een Russische trucker vrijuit gaat omdat de politie en het openbaar ministerie zijn dagvaarding vertaalden met «Google-translate», waardoor er aanzienlijke fouten in de dagvaarding terecht zijn gekomen?¹ Zo nee, wat is hier dan wel precies gebeurd?

Vraag 2

Hoe kan het dat bij het vertalen van de dagvaarding geen gebruik is gemaakt van een officiële tolk of vertaler? Is het een kwestie van geld om gebruik te maken van een gratis internetdienst?

Vraag 3

Ligt hier een relatie met de eerder geconstateerde problemen met aanbestedingen van tolken- en vertaaldiensten?

Vraag 4

Hoe gaat u ervoor zorgen dat dergelijke problemen niet meer voor zullen komen?

¹ http://www.telegraaf.nl/binnenland/7357486/_Rus_vrijuit_door_blunder_justitie_.html?sn=binnenland en <http://www.rtvrijnmond.nl/Homepage/Nieuws?view=%2FNews%2FDefault%2F2010%2FAugustus2010%2FOM+Dordrecht+blundert+bij+dagvaarding+trucker>